

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА ПДС 0500.006
ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО АВТОНОМНОГО
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ» ПО ДИССЕРТАЦИИ
НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ КАНДИДАТА
ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК

аттестационное дело № _____
решение диссертационного совета от 10 февраля 2023 г., протокол №5

О присуждении Медведевой Екатерине Сергеевне, гражданке Российской Федерации, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Лингвокультурологический анализ репрезентации флоры и фауны в испаноязычных загадках (на материале пиренейского и мексиканского национальных вариантов)» по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (романские языки) в виде рукописи принята к защите 16 декабря 2022 г., протокол № 34, диссертационным советом ПДС 0500.006 на базе Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов» (РУДН) Министерства науки и высшего образования Российской Федерации (117198, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, д.6.; приказ № 454 от 19 июля 2022 года «Об открытии диссертационного совета РУДН»).

Медведева Екатерина Сергеевна, 1989 года рождения, гражданка Российской Федерации, в 2011 году окончила магистратуру Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов» по направлению 45.04.02 Лингвистика.

С 2018 по 2022 гг. Медведева Е.С. обучалась в заочной аспирантуре на кафедре иностранных языков филологического факультета Российского университета дружбы народов по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (романские языки).

Документ о сдаче кандидатских экзаменов выдан в 2022 году в РУДН.

В настоящее время работает директором Департамента по работе с волонтерами АНО «Исполнительная дирекция «Универсиада-2023».

Диссертация выполнена на кафедре иностранных языков филологического факультета Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации.

Научный руководитель – **Чеснокова Ольга Станиславовна**, доктор филологических наук (10.02.05), профессор, профессор кафедры иностранных языков филологического факультета РУДН.

Официальные оппоненты:

Азарова Наталия Михайловна, гражданка РФ, доктор филологических наук (10.02.19), ведущий научный сотрудник отдела общего и теоретического языкознания ФГБУН «Институт языкознания Российской академии наук»;

Мед Наталья Григорьевна, гражданка РФ, доктор филологических наук (10.02.05), доцент, профессор кафедры романской филологии филологического факультета ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный университет»;

Баканова Анна Валентиновна, гражданка РФ, кандидат филологических наук (10.02.05), доцент, доцент кафедры иберо-романского языкознания филологического факультета ФГБОУ ВО «Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова», –

дали положительные отзывы о диссертации.

Соискатель имеет 6 опубликованных работ по теме диссертации, в их числе – 1 статья в международной базе Web of Science, 3 статьи – в рецензируемых научных журналах, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Министерства науки и высшего образования Российской Федерации. Объем публикаций 3,25 п.л. Авторский вклад – 88 %.

Публикации по теме диссертации:

Научная статья, опубликованная в издании, индексируемом в международной базе данных Web of Science:

1. **Medvedeva E.S.** Linguosemiotic Analysis of Spanish Animal Riddles In & V. I. Karasik (Ed.), Topical Issues of Linguistics and Teaching Methods in Business and Professional Communication. European Proceedings of Social and Behavioural Sciences. European Publisher. 2020. Vol. 97. P. 572-580.

Научные статьи, опубликованные в изданиях, в рецензируемых научных журналах, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Министерства образования и науки Российской Федерации:

1. **Медведева Е.С., Чеснокова О.С.** Лингвокогнитивный анализ испанских загадок о животных // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки – Выпуск 13. МГЛУ, 2019. С. 59–71. (ВАК)

2. **Чеснокова О.С., Медведева Е.С.** Лексико-семантические особенности мексиканских загадок о флоре. Вестн. Моск. ун-та. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2022. No 3. С. 97–109. (ВАК)

3. **Медведева Е.С., Тутова Е.В.** Мексиканские загадки: форма, лексические и фонетические особенности // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ. 2022. № 02. С. 173-177 (ВАК)

Другие публикации:

1. Chesnokova O.S., **Medvedeva E.S.**, Usmanov T.F. Linguacultural Analysis of Flora Representation in Spanish, Mexican, and Colombian Riddles. Topical Issues of Linguistics and Teaching Methods in Business and Professional Communication. European Proceedings of Educational Sciences. European Publisher. 2022. Vol. 4. P. 373-384.
2. **Медведева Е.С.** Лексические и фонетические особенности мексиканских загадок о животных // Сборник статей 50-й Международной научной филологической конференции имени Людмилы Алексеевны Вербицкой. – Санкт-Петербург, 2022. – С. 397–398.

На автореферат диссертации поступили положительные, не содержащие критических замечаний отзывы:

- **Анны Александровны Альварес Солер**, гражданки РФ, кандидата филологических наук (10.02.05), доцента, заведующей кафедрой испанского языка и перевода переводческого факультета ФГБОУ ВО «Московский государственный лингвистический университет» (г. Москва);
- **Елены Владимировны Кореновой**, гражданки РФ, кандидата филологических наук (10.02.05), доцента, доцента кафедры испанского языка Факультета иностранных языков и регионоведения ФГБОУ ВО «Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова» (г. Москва);
- **Виктории Валентиновны Яковлевой**, гражданки РФ, кандидата филологических наук (10.02.05), доцента, доцента кафедры испанского языка Международно-правового факультета ФГАОУ ВО «Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации» (г. Москва).

Выбор официальных оппонентов обосновывается их высокой квалификацией, наличием научных трудов и публикаций, соответствующих теме оппонируемой диссертации:

Доктор филологических наук (10.02.19), ведущий научный сотрудник отдела общего и теоретического языкознания ФГБУН «Институт языкознания Российской академии наук» **Азарова Наталия Михайловна** является крупным

специалистом в области философии языка. Развивает теорию поэтического перевода, поэтического билингвизма и лингвистическую теорию поэзии. Изучает проблемы теории межъязыкового и междискурсивного взаимодействия, изучает язык философии, современные тенденции в развитии языка поэзии и философии и их взаимодействие, что соответствует проблематике исследования Медведевой Екатерины Сергеевны.

Основные публикации доктора филологических наук Азаровой Наталии Михайловны по тематике диссертационного исследования:

1. **Азарова Н.М.** От трудностей к легкости перевода. О современной философии перевода и переводного текста / Н. М. Азарова, С. Ю. Бочавер // Новый мир, – 2019. – № 10. – С. 138-143.
2. **Азарова Н.М.** Перевод имени автора в разных культурных системах // Когнитивные исследования языка, – 2022. – № 4(51). – С. 626–631
3. **Азарова Н.М.,** Кузьмин Д.В., Корчагин К.М. От жанра к формату: культурная аккомодация в новейшей поэзии // ВАПрсы языкознания: Мегасборник наностатей. Сб. к юбилею В.А. Плунгяна / Ред. А.А. Кибрик, К.П. Семенова, Д.В. Сичинава, С.Г. Татевосов, А.Ю. Урманчиева. М.: Буки Веди, – 2020. – С. 165—169.
4. **Азарова Н.М.** Язык христианской мистики в когнитивной перспективе (Сан Хуан де ла Крус) Когнитивные исследования языка. Вып. XXXVIII. Язык культуры модальности: интеграция методов когнитивных исследований языка. ДЕКОМ, – 2019. – С. 507—514.
5. **Азарова Н.М.,** Бочавер С.Ю., Корчагин К.М. Поэтический мир Латинской Америки: пересечение культур, языков и границ Поэзия Латинской Америки сегодня. М.: Культурная революция, – 2019. – С. 7—11.

Доктор филологических наук (10.02.05), доцент, профессор кафедры романской филологии филологического факультета ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный университет» **Мед Наталья Григорьевна** является ведущим специалистом в сфере теории языка, социолингвистике, лингвокультурологии, фразеологии, исследовании национальной картины мира, что соответствует проблематике научного исследования Медведевой Екатерины Сергеевны.

Основные публикации доктора филологических наук, профессора Мед Натальи Григорьевны по тематике диссертационного исследования:

1. **Med N.** El código gastronómico cultural en la fraseología de lenguas romances. Fraseologia e paremiologia. Tra lingua e discorso. De Giovanni, C. (ред.). Roma: Aracne Editrice, – 2022. – С. 521-534

2. **Мед Н.Г.** Национально-культурная специфика оценочных фразеологизмов (на материале испанской разговорной речи) // Известия российского государственного педагогического университета им. А.И.Герцена. Общественные и гуманитарные науки. – №11(66), – 2008. – С.68-74.

3. **Med N.** La categoría de valoración y los tipos de normas (con base en la fraseología española) Nasledje (Сербия). – №45, – 2020. – С. 35–43

4. **Minikeeva, A. A., Sadykova, A. G. & Med, N.G.** Cognitive linguistic approach to the integrated theory of metaphor|Enfoque lingüístico cognitivo de la teoría integrada de la metáfora. Utopía y Praxis Latinoamericana. – 25 (extra 7), – 2020. – С.244-250

5. **Мед Н.Г.** Оценочная картина мира в испанской лексике и фразеологии (на материале испанской разговорной речи): Монография. – СПб.: Изд-во СПбГУ, – 2007. – 16,9 п.л.

Кандидат филологических наук (10.02.05), доцент, доцент кафедры иберо-романского языкознания филологического факультета ФГБОУ ВО «Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова» **Баканова Анна Валентиновна** – известный специалист в области испанской и каталанской фольклористики, фразеологии, лингвокультурологии, морфологии, словообразования, диалектологии, социолингвистики, истории грамматических учений, что имеет непосредственное отношение к диссертации соискателя Медведевой Екатерины Сергеевны.

Основные публикации по тематике диссертационного исследования кандидата филологических наук Бакановой Анны Валентиновны:

1. **Баканова А.В.,** Терентьева Е.Д. — Средства художественной выразительности в языке испанского фольклора // Litera. – 2022. – № 7. – С. 132–143.

2. **Баканова А.В.,** Истоки испанской фольклористической традиции// Древняя и Новая Романия, – 2022. – № 29, – С. 125–139

3. **Баканова А.В.,** Игровые формы испанского фольклора// Древняя и новая Романия. – 2021. – № 28. – С. 1–16.

4. **Баканова А.В.,** Жанры испанского детского фольклора// Древняя и новая Романия. – 2021. – № 27. – С. 156–169.

5. **Bakanova, A.V.** Los elementos fonéticos e interactivos en el lenguaje de los cuentos populares de España// Quaderns de filologia. Estudis lingüístics. XIX. – 2014. – Том19. – С. 245–260.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

- систематизирован современный научный контекст исследований языковой картины мира как отражения культурно-специфических явлений в сознании носителей языка;
- проанализирована фольклорная картина мира как специфический феномен, являющийся существенным проявлением этноцентризма в языке и культуре;
- типологизированы подходы к исследованию загадки в отечественной и зарубежной испанистике;
- осуществлен комплексный лингвокультурологический анализ загадок о зоонимах и фитонимах в пиренейском и мексиканском национальных вариантах испанского языка;
- выявлены и систематизированы структурно-семантические особенности загадок на различных уровнях языковой системы;
- проведен сопоставительный анализ загадок в пиренейском и мексиканском национальных вариантах испанского языка.

Теоретическая значимость исследования определяется его вкладом в разработку проблем описания фольклорного дискурса в целом, и загадки, в частности, вопросов дискурсивно и фразеологически обусловленного миромоделирования, теории языковой картины мира, экспериментальной. Ведущим методологическим принципом является лингвокультурологический анализ, при котором языковые единицы исследуются как одновременно знаки языка и культуры, как вербальные знаки тех или иных кодов культуры, эксплицируются языковые особенности единиц, устанавливается и сравнивается при контрастивном исследовании их характеристика как знаков культуры.

В рамках исследования применялся комплексный методологический подход. Обобщение содержательных особенностей текстов осуществлялось при помощи интерпретативного метода.

Методы и приемы лингвистического анализа: структурного, семантического, контекстуального, использовались для установления специфики языковой реализации жанра загадки. С целью выявления фрагментов дискурсивной картины мира в исследовании применялся лингвокогнитивный метод.

Практическая ценность определяется возможностью использовать данное исследование и его материалы в педагогической сфере: в практике преподавания

курсов по лексикологии, теории перевода, текстологии, лингвокультуре испанского языка, лингвофольклористике, когнитивному моделированию, социолингвистике, в подготовке спецкурсов и проведении спецсеминаров, посвященных изучению вопросов лингвокогнитивного анализа. Выявленные связи могут быть использованы также в других исследованиях для систематизации структурно-семантических особенностей фольклорных текстов.

В диссертации представлены следующие положения: жанр загадки обладает миромоделирующим потенциалом, который реализуется в языковой картине мира; тематическая организация традиционных и современных текстов загадок отражает актуальную для этнического сообщества фольклорную картину мира. Свойством загадки как фольклорного жанра является способность фиксировать в традиционной форме актуальное для современного фольклорного сознания содержание. Загадки о животных и растениях в пиренейском и мексиканском национальных вариантах испанского языка являются отражением фольклорной картины мира испанцев и мексиканцев, соответственно. Несмотря на взаимовлияние испаноязычных культур, в испанских и мексиканских загадках о животных и растениях обнаруживаются национально-маркированная и культурно значимая лексика, демонстрирующая различия в языковой картине мира испанцев и мексиканцев. Испанские и мексиканские загадки имеют схожую структуру, законы ритма и рифмы, сходные фонетические, лексические и синтаксические средства выразительности, что позволяет провести общий структурно-семантический и лингвокультурологический анализ загадок в данных национальных вариантах испанского языка.

Личный вклад соискателя является определяющим и заключается в непосредственном проведении всех этапов исследования: от постановки задач, сбора и анализа материала, формулирования выводов до апробации работы на ученом совете и обнародовании результатов в научных публикациях и докладах.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 15 человек, из них 5 докторов наук по специальности рассматриваемой диссертации, участвовавших в заседании, из 20 человек, входящих в состав совета, проголосовали: за – 15, против – 0, недействительных бюллетеней – 0.

На заседании 10.02.2023 (протокол №5) диссертационный совет принял решение присудить Медведевой Екатерине Сергеевне ученую степень кандидата филологических наук.

Заключение диссертационного совета подготовлено доктором филологических наук, профессором, профессором кафедры романских языков факультета иностранных языков ФГКВООУ ВО «Военный университет имени князя Александра Невского МО РФ» Зененко Натальей Викторовной; доктором филологических наук, доцентом, заведующей кафедрой лингвистики и профессиональной коммуникации в области права ФГБОУ ВО «Московский государственный лингвистический университет» Моисеенко Лилией Васильевной; доктором филологических наук, профессором, профессором кафедры общего и русского языкознания филологического факультета РУДН Ремчуковой Еленой Николаевной.

Заместитель председателя
диссертационного совета ПДС 0500.006,
доктор филологических наук, профессор



Малюга Е.Н.

Ученый секретарь
диссертационного совета ПДС 0500.006,
кандидат филологических наук, доцент



Коровина С.Г.

10.02.2023